



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 11 Φεβρουαρίου 2026
(OR. en)

10571/25

Διοργανικοί φάκελοι:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 57
CH 23
MI 429

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS

Subject: Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, καλούμενη στο εξής «Ένωση»,

και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, καλούμενη στο εξής «Ελβετία»,

καλούμενες στο εξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής συνομοσπονδίας σχετικά με τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών, η οποία έγινε στο Λουξεμβούργο στις 21 Ιουνίου 1999 (καλούμενης στο εξής «συμφωνία»):

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τις οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας:

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις πολιτικές των συμβαλλόμενων μερών για τη στροφή από τις οδικές στις σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές:

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ, όσον αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές, να διατηρήσουν ένα σύστημα μεταφορών ποιότητας βασιζόμενο στις επιδόσεις, στην ελκυστικότητα και στην αξιοπιστία των υπηρεσιών μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών, το οποίο είναι ουσιώδες για τον πληθυσμό και την οικονομία:

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να αποσαφηνιστεί το δικαίωμα των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων να εκτελούν διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος να επιβιβάζουν επιβάτες από οποιονδήποτε σταθμό βρίσκεται κατά μήκος διεθνούς διαδρομής και να τους αποβιβάζουν σε άλλον, μεταξύ άλλων και στις περιπτώσεις στις οποίες οι εν λόγω σταθμοί βρίσκονται στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους:

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων κανόνων ανταγωνισμού των συμβαλλόμενων μερών, το εφαρμοστέο ενωσιακό δίκαιο δεν εμποδίζει διεθνείς ομίλους να εκτελούν διεθνή δρομολόγια, συμπεριλαμβανομένων διεθνών δρομολογίων αποτελούμενων εν μέρει από δρομολόγια που συμμετέχουν στο χρονοδιάγραμμα με τακτά δρομολόγια·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που έχουν η διευκόλυνση νέων διεθνών σιδηροδρομικών επιβατικών υπηρεσιών και, ως εκ τούτου, η βελτίωση των διεθνών σιδηροδρομικών συνδέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, με παράλληλη διασφάλιση ότι οι επιβάτες αμιγώς εσωτερικών δρομολογίων της Ελβετίας δεν επηρεάζονται αρνητικά·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα οφέλη που μπορεί να προκύψουν για τους επιβάτες από το άνοιγμα της αγοράς για την παροχή διεθνών σιδηροδρομικών επιβατικών υπηρεσιών και, κατ' επέκταση, τη σημασία, λαμβανομένων υπόψη των εξαιρέσεων που χορηγούνται στην Ελβετία, της διασφάλισης αποτελεσματικής πρόσβασης στις υποδομές και ισότιμων όρων ανταγωνισμού για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα ελβετικά τέλη κυκλοφορίας βαρέων φορτηγών οχημάτων και τον κοινό στόχο της ευθυγράμμισης με τις αρχές που διέπουν τη φορολόγηση των οδικών οχημάτων στην Ένωση·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα πλεονεκτήματα που προσφέρει η στενή συνεργασία μεταξύ της Ελβετίας και του Οργανισμού Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA) βάσει του άρθρου 75 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/796 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

¹ Κανονισμός (ΕΕ) 2016/796 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2016, σχετικά με τον Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2004 (ΕΕ L 138 της 26.5.2016, σ. 1).

ΑΡΘΡΟ 1

Τροποποιήσεις της συμφωνίας

Η συμφωνία τροποποιείται ως εξής:

1) στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η παρούσα συμφωνία ισχύει στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, καθώς και στις διεθνείς συνδυασμένες μεταφορές.

Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει στις αμιγώς εσωτερικές σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών, δηλαδή στις εθνικές μεταφορές μεγάλων αποστάσεων, καθώς και στις περιφερειακές και τοπικές μεταφορές, στην Ελβετία.

Η παρούσα συμφωνία δεν ισχύει στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που εκτελούν μόνον αστικές, προαστιακές ή περιφερειακές μεταφορές σε τοπικά και περιφερειακά μεμονωμένα δίκτυα για υπηρεσίες μεταφορών σε σιδηροδρομικές υποδομές ή σε δίκτυα που προορίζονται μόνο για την εκτέλεση αστικών ή προαστιακών σιδηροδρομικών μεταφορών.»

2) στο άρθρο 3, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— “διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών”: υπηρεσία μεταφοράς επιβατών κατά την οποία η αμαξοστοιχία διασχίζει τα σύνορα μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος επιβίβασης επιβατών από οποιονδήποτε σταθμό βρίσκεται κατά μήκος της διεθνούς διαδρομής και αποβίβασής τους σε άλλον, μεταξύ άλλων και στις περιπτώσεις στις οποίες οι σταθμοί αυτοί βρίσκονται στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, υπό τον όρο ότι ο κύριος σκοπός της υπηρεσίας είναι η μεταφορά επιβατών μεταξύ σταθμών που βρίσκονται στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους και σταθμών που βρίσκονται στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.»

3) το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, η Ελβετία θεσπίζει ή διατηρεί, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του θεσμικού πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας (καλούμενου στο εξής «θεσμικό πρωτόκολλο»), καθεστώτα αντίστοιχα με τη νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με τους τεχνικούς όρους που διέπουν τις οδικές μεταφορές, όπως καθορίζονται στο παράρτημα 1 τμήμα 3.»

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η Ελβετία θεσπίζει ή διατηρεί, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του θεσμικού πρωτοκόλλου, νομοθεσία αντίστοιχη με τη νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με τους τεχνικούς ελέγχους των οχημάτων που αναφέρονται στο παράρτημα 1 τμήμα 3.»

4) το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου, καθώς και οι διαδρομές χωρίς φορτίο που πραγματοποιούνται μεταξύ των εδαφών των συμβαλλόμενων μερών, εκτελούνται με την κάλυψη ενωσιακής άδειας, της οποίας το υπόδειγμα παρέχεται στο παράρτημα 3, δυνάμει της νομοθεσίας της Ένωσης που αναφέρεται στο παράρτημα 1, ή με την κάλυψη ελβετικής άδειας δυνάμει της αντίστοιχης ελβετικής νομοθεσίας που θεσπίζεται ή διατηρείται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του θεσμικού πρωτοκόλλου.»

β) η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οι διαδικασίες που διέπουν την έκδοση, ανανέωση και ανάκληση των αδειών, καθώς και οι διαδικασίες οι σχετικές με την αμοιβαία συνδρομή, καλύπτονται από τη νομοθεσία της Ένωσης που αναφέρεται στο παράρτημα I τμήμα 1 ή από την αντίστοιχη ελβετική νομοθεσία που θεσπίζεται ή διατηρείται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του θεσμικού πρωτοκόλλου.»

5) στο άρθρο 17, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Το υπόδειγμα των αδειών αυτών και οι διαδικασίες απόκτησης, χρήσης και ανανέωσής τους καθορίζονται στο δίκαιο της Ένωσης που αναφέρεται στο παράρτημα 1 τμήμα 1 ή στις αντίστοιχες ελβετικές διατάξεις που θεσπίζονται ή διατηρούνται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του θεσμικού πρωτοκόλλου.»

6) το άρθρο 24 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι διεθνείς όμιλοι που είναι εγκατεστημένα στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους έχουν το δικαίωμα διαμετακόμισης και το δικαίωμα πρόσβασης στη σιδηροδρομική υποδομή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, με σκοπό την εκτέλεση διεθνών δρομολογίων, υπό τους όρους που καθορίζονται στη νομοθεσία της Ένωσης που αναφέρεται στο παράρτημα 1 τμήμα 4.»

β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Κατά την παροχή υπηρεσιών διεθνούς μεταφοράς επιβατών, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις έχουν το δικαίωμα να επιβιβάζουν επιβάτες από οποιονδήποτε σταθμό βρίσκεται κατά μήκος της διεθνούς διαδρομής και να τους αποβιβάζουν σε άλλο, μεταξύ άλλων και στις περιπτώσεις που οι σταθμοί αυτοί βρίσκονται στο έδαφος του ίδιου συμβαλλόμενου μέρους, υπό τον όρο ότι ο κύριος σκοπός της οικείας υπηρεσίας είναι η μεταφορά επιβατών από το έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Κατόπιν αιτήματος των οικείων αρμόδιων αρχών ή των ενδιαφερόμενων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων, ο οικείος ρυθμιστικός φορέας ή φορείς προσδιορίζουν αν ο κύριος σκοπός της υπηρεσίας είναι η μεταφορά επιβατών από το έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.»

7) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«ΑΡΘΡΟ 24α

Εξαιρέσεις από τη δυναμική ευθυγράμμιση όσον αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές

Τα ακόλουθα αποτελούν εξαιρέσεις κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του θεσμικού πρωτοκόλλου:

1. Η επιλογή της επιβολής στις εταιρείες επιβατικών μεταφορών της υποχρέωσης να συμμετέχουν στην ενοποίηση των τιμών των δημόσιων μεταφορών, όπου δηλαδή προσφέρεται ενιαία σύμβαση μεταφοράς στον επιβάτη που χρησιμοποιεί τα δίκτυα διαφορετικών εταιρειών δημόσιων μεταφορών, υπό την προϋπόθεση ότι οι εταιρείες διατηρούν τις εξουσίες καθορισμού των τιμών.

2. Η εφαρμογή ελβετικών μέσων διαχείρισης χωρητικότητας που προβλέπουν ελάχιστο αριθμό σιδηροδρομικών διαδρομών ανά ώρα για καθορισμένους τύπους κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένων της εμπορευματικής, της περιφερειακής και της επιβατικής κίνησης μεγάλων αποστάσεων, που μπορούν επίσης να εξυπηρετούν διεθνείς γραμμές. Οι πράξεις αυτές υπόκεινται στην αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Οι επιχειρήσεις που σχεδιάζουν και παρέχουν διεθνείς σιδηροδρομικές επιβατικές υπηρεσίες στην Ελβετία αντιμετωπίζονται ως ενδιαφερόμενα μέρη στις υφιστάμενες ελβετικές διαδικασίες διαβούλευσης στο πλαίσιο των ελβετικών μέσων διαχείρισης χωρητικότητας.

3. Η επιλογή να δίνεται προτεραιότητα στη μεταφορά επιβατών σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα με τακτά δρομολόγια που ισχύει για τις υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών στο σύνολο του εδάφους της Ελβετίας.

Το κριτήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις για την κατανομή των σιδηροδρομικών διαδρομών στις εταιρείες που υποβάλλουν συγκρίσιμες αιτήσεις όσον αφορά τη συχνότητα εξυπηρέτησης.

Η προτεραιότητα που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο δίνεται στις υπηρεσίες που είναι απαραίτητες για το χρονοδιάγραμμα με τακτά δρομολόγια.

Αν, πριν από τη λήξη της προθεσμίας για την ετήσια διαδικασία κατανομής, μια επιχείρηση υποβάλει αίτηση για σιδηροδρομική διαδρομή για διεθνείς μεταφορές επιβατών στην Ελβετία η οποία δεν μπορεί να ικανοποιηθεί κατά το στάδιο αμοιβαίου συντονισμού, η εν λόγω αίτηση έχει προτεραιότητα για τη χρήση της εναπομένουσας μη κατανεμημένης χωρητικότητας, συμπεριλαμβανομένης της χωρητικότητας που είχε εξασφαλιστεί στα ελβετικά μέσα διαχείρισης χωρητικότητας, αλλά δεν είχε ζητηθεί κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας κατανομής.

Η Ένωση ή τα κράτη μέλη της μπορούν, στο έδαφός τους, να δίνουν προτεραιότητα στις εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στην Ένωση και εκτελούν σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών έναντι των ελβετικών διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών επιβατών που εκτελούν μέρος των διεθνών δρομολογίων στο πλαίσιο του ελβετικού χρονοδιαγράμματος με τακτά δρομολόγια και δεν εκτελούν το δρομολόγιο στο πλαίσιο διεθνούς ομίλου.

4. Το δικαίωμα προσθήκης μη διακρισιακών διατάξεων στις άδειες και παραχωρήσεις που χορηγούνται σε επιχειρήσεις σιδηροδρομικών μεταφορών και διεθνείς ομίλους σχετικά με τα κοινωνικά πρότυπα, όπως οι μισθοί και οι συνθήκες εργασίας σε τοπικό επίπεδο και ανά τομέα στην Ελβετία.

5. Όσον αφορά υποχρεώσεις υποβολής προσφορών για υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά διασυνοριακές περιφερειακές, αστικές και προαστιακές σιδηροδρομικές υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών, η Ελβετία μπορεί να αναθέσει απευθείας σύμβαση παροχής δημόσιας υπηρεσίας για το τμήμα διασυνοριακής περιφερειακής, αστικής και προαστιακής σιδηροδρομικής επιβατικής υπηρεσίας που εκτελείται στο ελβετικό έδαφος. Στην περίπτωση αυτή, η Ελβετία αναθέτει τη σύμβαση παροχής δημόσιας υπηρεσίας είτε στον φορέα εκμετάλλευσης στον οποίο έχει ανατεθεί η σύμβαση παροχής δημόσιας υπηρεσίας στο έδαφος της Ένωσης, είτε στον φορέα εκμετάλλευσης που συνεργάζεται με τη σιδηροδρομική επιχείρηση στην οποία έχει ανατεθεί η σύμβαση παροχής δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση της γραμμής στο έδαφος της Ένωσης.

Με την επιφύλαξη της παρούσας παραγράφου, οι αρμόδιες αρχές διαβουλεύονται μεταξύ τους εκ των προτέρων σχετικά με τους όρους της δημόσιας υπηρεσίας προς ανάθεση, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος της διαδικασίας ανάθεσης.»

8) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«ΑΡΘΡΟ 29α

Συμμετοχή στον Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Ελβετία έχει το δικαίωμα συμμετοχής, σύμφωνα με το άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/796 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2016, σχετικά με τον Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2004 (ΕΕ L 138 της 26.5.2016, σ. 1), στον Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκή Ένωσης (καλούμενο στο εξής «ERA»), συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης πρόσβασης σε βάσεις δεδομένων και μητρώα.

Ο ERA δεν έχει εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Ελβετία. Ως εκ τούτου, οι σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/796 που παρέχουν στον ERA τέτοιες εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Ελβετία δεν ενσωματώνονται στο παράρτημα 1 της συμφωνίας.»

9) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«ΑΡΘΡΟ 32α

Εξαίρεση από τους κανόνες που αφορούν τις αυξήσεις της ικανότητας του οδικού δικτύου

Ως εξαίρεση κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του θεσμικού πρωτοκόλλου, οι νέες υποδομές για σκοπούς οδικής ασφάλειας, όπως η διάνοιξη δεύτερης οδικής σήραγγας στο Gotthard, δεν θεωρούνται αύξηση της ικανότητας του οδικού δικτύου και ο περιορισμός της ικανότητας του οδικού δικτύου στο τρέχον επίπεδο δεν θεωρείται μονομερής ποσοτικός περιορισμός.»

10) το άρθρο 40 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΡΘΡΟ 40

Μέτρα από την ελβετική πλευρά

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζονται στο άρθρο 37 και ενόψει των αυξήσεων του ορίου βάρους όπως ορίζει το άρθρο 7 παράγραφος 3, η Ελβετία καθιερώνει σύστημα είσπραξης τελών, χωρίς διακρίσεις. Το εν λόγω σύστημα είσπραξης τελών βασίζεται στις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 38 παράγραφος 1, καθώς και στις διαδικασίες που ορίζει το παράρτημα 10.
2. Τα τέλη διαμορφώνονται σύμφωνα με κατηγορίες βασισμένες στις εκπομπές των οχημάτων. Κατόπιν αιτήματος της Ελβετίας, η μεικτή επιτροπή αποφασίζει σχετικά με τη διαφοροποίηση σύμφωνα με κατηγορίες οι οποίες βασίζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει στην κατανάλωση.
3. Ο σταθμισμένος μέσος όρος των τελών δεν υπερβαίνει τα 325 CHF για τα οχήματα των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα έμπορτου οχήματος σύμφωνα με το έγγραφο ταξινόμησης του οχήματος δεν υπερβαίνει τους 40 τόνους και τα οποία διανύουν απόσταση 300 km διαμέσου των Άλπεων. Τα τέλη για την πλέον ρυπογόνο κατηγορία δεν υπερβαίνουν τα 380 CHF.
4. Τμήμα των τελών που αναφέρονται στην παράγραφο 3 μπορεί να αποτελείται από διόδια για τη χρήση των ειδικών υποδομών στις Άλπεις. Το τμήμα αυτό δεν μπορεί να αποτελεί ποσοστό άνω του 15 % των τελών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

5. Οι σταθμίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 καθορίζονται ανάλογα με τον αριθμό οχημάτων ανά κατηγορία που κυκλοφορούν στην Ελβετία. Ο αριθμός οχημάτων κάθε κατηγορίας καθορίζεται βάσει απογραφών τις οποίες θα εξετάσει η μεικτή επιτροπή. Η μεικτή επιτροπή καθορίζει τη στάθμιση βάσει εξέτασης ανά διετία, για να ληφθούν υπόψη οι τάσεις στη διάρθρωση του στόλου οχημάτων που κυκλοφορούν στην Ελβετία και οι εξελίξεις στους τομείς των εκπομπών και της κατανάλωσης.»

11) το άρθρο 42 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΡΘΡΟ 42

Επανεξέταση του ύψους των τελών

1. Την 1η Ιανουαρίου 2007, και κατόπιν ανά διετία, το μέγιστο ύψος των τελών που καθορίζεται στο άρθρο 40 παράγραφος 3 αναπροσαρμόζεται, για να λαμβάνεται υπόψη το ποσοστό πληθωρισμού στην Ελβετία κατά τα τελευταία δύο έτη. Για την εν λόγω αναπροσαρμογή, η Ελβετία κοινοποιεί στη μεικτή επιτροπή, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους, τα ενημερωμένα στατιστικά στοιχεία που δικαιολογούν την επικείμενη αναπροσαρμογή. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει κατόπιν αιτήματος της Ένωσης, εντός 30 ημερών από την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης, για να πραγματοποιηθούν διαβουλεύσεις σχετικά με την επικείμενη αναπροσαρμογή.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2007, η μεικτή επιτροπή μπορεί, εφόσον το ζητήσει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, να επανεξετάσει το μέγιστο ύψος των τελών που καθορίζονται στο άρθρο 40 παράγραφος 3, ενόψει απόφασης αναπροσαρμογής τους που λαμβάνεται με κοινή συμφωνία. Η εξέταση αυτή πραγματοποιείται με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

- το ύψος και τη δομή των φορολογικών τελών στα δύο συμβαλλόμενα μέρη, και ιδίως των τελών που αφορούν συγκρίσιμες διελεύσεις από τις Άλπεις,

- την κατανομή της κυκλοφορίας μεταξύ συγκρίσιμων διελεύσεων από τις Άλπεις,
- την εξέλιξη της κατανομής της κυκλοφορίας ανά τρόπο μεταφοράς στην περιοχή των Άλπεων,
- την ανάπτυξη της σιδηροδρομικής υποδομής στις Άλπεις.»

12) στο άρθρο 46, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Αν, μετά την 1η Ιανουαρίου 2005, παρά τις ανταγωνιστικές τιμές στις σιδηροδρομικές μεταφορές και την ορθή εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 36 και αφορούν τις παραμέτρους ποιότητας, υπάρχουν δυσχέρειες στη διοχέτευση της οδικής κυκλοφορίας από τις Άλπεις στην Ελβετία και αν, επί περίοδο 10 εβδομάδων, το μέσο ποσοστό χρήσης της αντίστοιχης μεταφορικής ικανότητας των ελβετικών σιδηροδρόμων στο ελβετικό έδαφος (συνοδευόμενες και ασυνόδευτες συνδυασμένες μεταφορές) είναι κατώτερο του 66 %, η Ελβετία μπορεί, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 40 παράγραφοι 3 και 4, να αυξήσει τα οδικά τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 40 παράγραφος 3 κατά 12,5 % κατ' ανώτατο όριο. Όλα τα έσοδα από την εν λόγω αύξηση χρησιμοποιούνται εξ ολοκλήρου στις σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές με στόχο να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητά τους έναντι των οδικών μεταφορών.»

13) το άρθρο 51 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΡΘΡΟ 51

Μεικτή επιτροπή

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή.

Η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών.

2. Η προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκείται από κοινού από εκπρόσωπο της Ένωσης και εκπρόσωπο της Ελβετίας.

3. Η μεικτή επιτροπή:

- α) διασφαλίζει την ομαλή λειτουργία και την αποτελεσματική διαχείριση και εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
- β) παρέχει φόρουμ αμοιβαίας διαβούλευσης και συνεχούς ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, ιδίως με σκοπό την εξεύρεση λύσης σε οποιαδήποτε δυσκολία ερμηνείας ή εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή νομικής πράξης της Ένωσης στην οποία γίνεται αναφορά στην παρούσα συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 10 του θεσμικού πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας,
- γ) διατυπώνει συστάσεις προς τα συμβαλλόμενα μέρη για θέματα που αφορούν την παρούσα συμφωνία,
- δ) εκδίδει αποφάσεις όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία,
- ε) είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και ιδίως του άρθρου 27 παράγραφος 6 και των άρθρων 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 45, 46 και 47 και
- στ) ασκεί κάθε άλλη αρμοδιότητα που της εκχωρείται με την παρούσα συμφωνία.

4. Η μεικτή επιτροπή αποφασίζει βάσει ομοφωνίας.

Οι αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή τους.

5. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως εκ περιτροπής στις Βρυξέλλες και στη Βέρνη, εκτός αν οι συμπρόεδροι αποφασίσουν διαφορετικά. Συνεδριάζει επίσης κατόπιν αιτήματος ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών.

Οι συμπρόεδροι μπορούν να αποφασίσουν ότι μια συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής μπορεί να διεξαχθεί με βιντεοδιάσκεψη ή τηλεδιάσκεψη.

6. Η μεικτή επιτροπή καθορίζει τον εσωτερικό κανονισμό της και τον επικαιροποιεί κατά περίπτωση.

7. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να συγκροτήσει οποιαδήποτε ομάδα εργασίας ή ομάδα εμπειρογνομόνων που μπορεί να την επικουρεί στην εκτέλεση των καθηκόντων της.»

14) στο άρθρο 53, ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΑΡΘΡΟ 53

Επαγγελματικό απόρρητο»

15) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«ΑΡΘΡΟ 53α

Διαβαθμισμένες πληροφορίες και ευαίσθητες μη διαβαθμισμένες πληροφορίες

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται ως υποχρέωση των συμβαλλόμενων μερών να γνωστοποιούν διαβαθμισμένες πληροφορίες.

2. Ο χειρισμός και η προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών ή υλικού που παρέχονται από τα συμβαλλόμενα μέρη ή ανταλλάσσονται μεταξύ τους βάσει της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιούνται και προστατεύονται κατά τρόπο που συνάδει με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών, η οποία έγινε στις Βρυξέλλες στις 28 Απριλίου 2008, καθώς και με κάθε ρύθμιση ασφάλειας για την εκτέλεσή της.

3. Η μεικτή επιτροπή εκδίδει, με απόφαση, οδηγίες χειρισμού για τη διασφάλιση της προστασίας των ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.»),

16) το άρθρο 55 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί αναθεώρηση άλλων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει σχετικά τη μεικτή επιτροπή. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, η τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας τίθεται σε ισχύ μετά την περάτωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών.»),

β) διαγράφεται η παράγραφος 2,

γ) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα παραρτήματα 5, 6, 8 και 9 μπορούν να τροποποιηθούν με απόφαση της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 51 παράγραφος 3 στοιχείο δ).»),

17) το άρθρο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζονται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπό τους όρους που προβλέπουν οι εν λόγω συνθήκες και, αφετέρου, στο έδαφος της Ελβετίας.»

18) το παράρτημα 1 τροποποιείται ως εξής:

α) μετά τον τίτλο, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία:

«1. Εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας, οι νομικές πράξεις της Ένωσης που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της αρχής της δυναμικής ευθυγράμμισης που αναφέρεται στο άρθρο 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου, καθώς και με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 7 του εν λόγω άρθρου.

2. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά σε τυχόν τεχνικές προσαρμογές, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που προβλέπονται για τα κράτη μέλη της Ένωσης στις νομικές πράξεις της Ένωσης οι οποίες καθορίζονται στο παρόν παράρτημα θεωρείται ότι προβλέπονται και για την Ελβετία. Αυτό ισχύει με πλήρη συμμόρφωση προς το θεσμικό πρωτόκολλο.»

β) το τμήμα 4 τροποποιείται ως εξής:

ι) παρεμβάλλονται οι ακόλουθες πράξεις:

«— Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 913/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2010, σχετικά με το ευρωπαϊκό σιδηροδρομικό δίκτυο για ανταγωνιστικές εμπορευματικές μεταφορές (ΕΕ L 276 της 20.10.2010, σ. 22).

- Οδηγία 2012/34/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τη δημιουργία ενιαίου ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου (ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 32).
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/545 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2016, για τις διαδικασίες και τα κριτήρια όσον αφορά τις συμφωνίες-πλαίσιο για την κατανομή χωρητικότητας της σιδηροδρομικής υποδομής (ΕΕ L 94 της 8.4.2016, σ. 1).
- Κατ' εξουσιοδότηση απόφαση (ΕΕ) 2017/2075 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2017, σχετικά με την αντικατάσταση του παραρτήματος VII της οδηγίας 2012/34/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία ενιαίου ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου (ΕΕ L 295 της 14.11.2017, σ. 69).»,

ii) διαγράφονται οι ακόλουθες πράξεις:

- «– Οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (ΕΕ L 237 της 24.8.1991, σ. 25).
- Οδηγία 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 70).
- Οδηγία 95/19/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, για τη χορήγηση δικαιώματος χρήσης της σιδηροδρομικής υποδομής και τη χρέωση τελών υποδομής (ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 75).»,

- iii) στην καταχώριση που αφορά την οδηγία 2007/59/EK, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Η άδεια μηχανοδηγού και το συμπληρωματικό πιστοποιητικό που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 2007/59/EK και οι αντίστοιχες διατάξεις που θεσπίζονται ή διατηρούνται στην έννομη τάξη της Ελβετίας δυνάμει του άρθρου 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου αναγνωρίζονται αμοιβαία.»

- iv) στην καταχώριση που αφορά την οδηγία (ΕΕ) 2016/797, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Η οδηγία (ΕΕ) 2016/797 υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα για τη διατήρηση της ομαλής ροής της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ελβετίας και της Ένωσης, όπως ορίζεται στην απόφαση αριθ. 2/2019 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (ΕΕ L 13 της 17.1.2020, σ. 43) συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων, αν και στον βαθμό που τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να προβούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε προσαρμογές για την επέκταση των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 29α δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας και το άρθρο 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου. Όταν η οδηγία (ΕΕ) 2016/797 αναφέρεται στον “Όργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης”, για το έδαφος της Ελβετίας η αναφορά σημαίνει την “ελβετική εθνική αρχή ασφάλειας”.»

- v) στην καταχώριση που αφορά την οδηγία (ΕΕ) 2016/798, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Η οδηγία (ΕΕ) 2016/798 υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα για τη διατήρηση της ομαλής ροής της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ελβετίας και της Ένωσης, όπως ορίζεται στην απόφαση αριθ. 2/2019 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (ΕΕ L 13 της 17.1.2020, σ. 43), συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων, αν και στον βαθμό που τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να προβούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε προσαρμογές για την επέκταση των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 29α δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας και το άρθρο 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου. Όταν η οδηγία (ΕΕ) 2016/798 αναφέρεται στον “Όργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης”, για το έδαφος της Ελβετίας η αναφορά σημαίνει την “ελβετική εθνική αρχή ασφάλειας”.»,

- vi) στην καταχώριση που αφορά τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2018/545 της Επιτροπής, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2018/545 της Επιτροπής υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα για τη διατήρηση της ομαλής ροής της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ελβετίας και της Ένωσης, όπως ορίζεται στην απόφαση αριθ. 2/2019 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (ΕΕ L 13 της 17.1.2020, σ. 43), συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων, αν και στον βαθμό που τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να προβούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε προσαρμογές για την επέκταση των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 29α δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας και το άρθρο 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου. Όταν ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2018/545 της Επιτροπής αναφέρεται στον “Όργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης”, για το έδαφος της Ελβετίας η αναφορά σημαίνει την “ελβετική εθνική αρχή ασφάλειας”.»,

- vii) στην καταχώριση που αφορά τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2018/763 της Επιτροπής, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2018/763 της Επιτροπής υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα για τη διατήρηση της ομαλής ροής της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ελβετίας και της Ένωσης, όπως ορίζεται στην απόφαση αριθ. 2/2019 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (ΕΕ L 13 της 17.1.2020, σ. 43), συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων, αν και στον βαθμό που τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να προβούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε προσαρμογές για την επέκταση των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 29α δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας και το άρθρο 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου. Όταν ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2018/763 της Επιτροπής αναφέρεται στον “Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης”, για το έδαφος της Ελβετίας η αναφορά σημαίνει την “ελβετική εθνική αρχή ασφάλειας”.»,

- viii) στην καταχώριση που αφορά τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2019/250 της Επιτροπής, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/250 της Επιτροπής υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα για τη διατήρηση της ομαλής ροής της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ελβετίας και της Ένωσης, όπως ορίζεται στην απόφαση αριθ. 2/2019 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (ΕΕ L 13 της 17.1.2020, σ. 43), συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων, αν και στον βαθμό που τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να προβούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε προσαρμογές για την επέκταση των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 29α δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας και το άρθρο 5 του θεσμικού πρωτοκόλλου. Όταν ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/250 της Επιτροπής αναφέρεται στον “Οργανισμό Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης”, για το έδαφος της Ελβετίας η αναφορά σημαίνει την “ελβετική εθνική αρχή ασφάλειας”.»,

γ) στο τμήμα 5, παρεμβάλλεται η ακόλουθη πράξη:

«← Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές και την κατάργηση των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 και (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 (ΕΕ L 315 της 3.12.2007, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/2338 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2016 (ΕΕ L 354 της 23.12.2016, σ. 22)· με εξαίρεση τα άρθρα 5 και 5α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007, υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 24α παράγραφος 5 της συμφωνίας.»

19) το παράρτημα 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 40

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 40 παράγραφος 4, τα τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 40 εφαρμόζονται ως εξής:

- α) για τις μεταφορές με διαδρομή στην Ελβετία, της οποίας η απόσταση είναι κατώτερη ή ανώτερη των 300 km, τα τέλη τροποποιούνται αναλόγως για να ληφθεί υπόψη ο λόγος της πραγματικά διανυόμενης απόστασης στην Ελβετία·
- β) τα τέλη είναι ανάλογα της κατηγορίας βάρους του οχήματος.»

- 20) η κοινή δήλωση, η οποία επισυνάπτεται στο παρόν πρωτόκολλο, προστίθεται στις δηλώσεις που επισυνάπτονται στην τελική πράξη της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της τελευταίας κοινοποίησης όσον αφορά τις ακόλουθες πράξεις:
 - α) Θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων·
 - β) Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων·
 - γ) Θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές·

- δ) Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές·
- ε) Πρωτόκολλο για τις κρατικές ενισχύσεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές·
- στ) Θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών·
- ζ) Πρωτόκολλο για τις κρατικές ενισχύσεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών·
- η) Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων·
- θ) Θεσμικό πρωτόκολλο της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·
- ι) Πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας·
- ια) Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την τακτική χρηματοδοτική συνεισφορά της Ελβετίας στη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

- ιβ) Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σε προγράμματα της Ένωσης·
- ιγ) Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στ ... σήμερα ... του έτους ...

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΟΔΙΚΕΣ
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επισημαίνουν ότι το εφαρμοστέο ενωσιακό δίκαιο επιτρέπει στους ανεξάρτητους εθνικούς φορείς κατανομής χωρητικότητας να είναι αρμόδιοι για την κατανομή των σιδηροδρομικών διαδρομών χωρίς διακρίσεις.

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι, σύμφωνα με την οδηγία 2012/34/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τη δημιουργία ενιαίου ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου (ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 32), η διαχείριση της κυκλοφορίας παραμένει στην αρμοδιότητα των διαχειριστών υποδομής.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επισημαίνουν ότι, με την επιφύλαξη των αντίστοιχων κανόνων ανταγωνισμού, το εφαρμοστέο ενωσιακό δίκαιο δεν εμποδίζει διεθνείς ομίλους να εκτελούν διεθνή δρομολόγια, συμπεριλαμβανομένων διεθνών δρομολογίων αποτελούμενων εν μέρει από δρομολόγια που συμμετέχουν στο χρονοδιάγραμμα με τακτά δρομολόγια.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να παρατείνουν ανά τριετία τα μεταβατικά μέτρα για τη διατήρηση της ομαλής ροής της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προβλέπεται στην απόφαση αριθ. 2/2019 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (ΕΕ ΕΕ L 13 της 17.1.2020, σ. 43), με την επιφύλαξη των αντίστοιχων αποφάσεων της μεικτής επιτροπής.